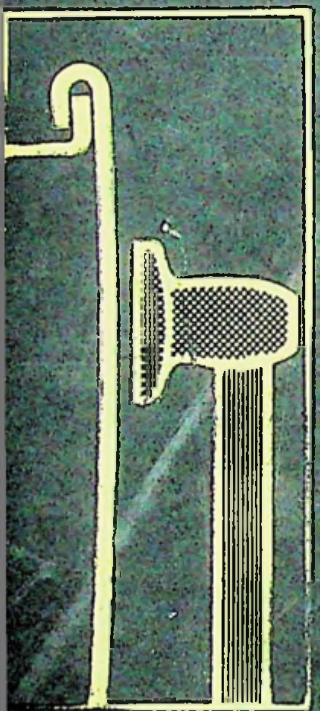




# CITROËN XM












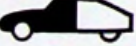
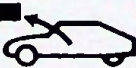
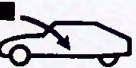
MAN

0089



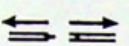
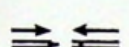


**XM**









	<p>(D) Achtung ! Wichtiger Punkt oder Fehlerquelle</p> <p>(DK) Pas på ! Vigtigt punkt eller fejlmulighed</p> <p>(E) Atención ! Punto importante o posible dificultad</p> <p>(GB) Caution ! Important detail or possible trap</p> <p>(I) Attenzione ! Punto importante o possibilità di errore</p> <p>(NL) Let op ! Belangrijk punt, kan gemakkelijk fout gaan !</p> <p>(P) Atenção ! Ponto importante ou possibilidade de errar</p> <p>(S) Varning ! Viktigt arbetmoment eller möjlighet till misstag</p> <p>(SF) Huom ! Tärkeä työvaihe tai virhemahdollisuus</p> <p>(F) Attention ! Point important ou piège possible</p>
	<p>(D) Darauf achten, dass keine Teile herunterfallen oder abspringen</p> <p>(DK) Risiko for at delene falder ud eller forskubber sig</p> <p>(E) Riesgo de caída o de proyección de piezas</p> <p>(GB) Parts may drop or spring out</p> <p>(I) Rischio di caduta o di proiezione di pezzi</p> <p>(NL) Kans op naar beneden vallen of wegspringen van onderdelen</p> <p>(P) Risco de queda ou de projeção de peças</p> <p>(S) Risk för att delar faller ned eller spritter ut</p> <p>(SF) Osan putoamisen tai ulosponnahtamisen vaara</p> <p>(F) Risque de chute ou de projection de pièces</p>
	<p>(D) Unbedingt Spezialschrauben verwenden</p> <p>(DK) Special - skruer skal anvendes</p> <p>(E) Empleo imperativo de tornillos especiales</p> <p>(GB) Use of specific fixing - hardware essential</p> <p>(I) Uso obbligatorio di bulloneria speciale</p> <p>(NL) Uitsluitend speciale bouten gebruiken</p> <p>(P) Utilização imperativa de parafusos especiais</p> <p>(S) Specialskruv måste ovillkorligen användas</p> <p>(SF) Käytettävä erikoisruuvia</p> <p>(F) Emploi impératif de visserie spéciale</p>
	<p>(D) Arbeitsvorgang, falls erforderlich durchführen</p> <p>(DK) Arbejdsoperation der udføres hvis det er nødvendigt</p> <p>(E) Operación a efectuar si es necesario</p> <p>(GB) Operation to be carried out if necessary</p> <p>(I) Operazione da effettuare se necessario</p> <p>(NL) Indien noodzakelijk handeling uitvoeren</p> <p>(P) Operação a efectuar se necessário</p> <p>(S) Arbetsmoment/arbete att utföra vid behov</p> <p>(SF) Tarvittaessa tehtävä työ</p> <p>(F) Opération à effectuer si nécessaire</p>

	<p><b>D</b> Rechts  <b>DK</b> Højre  <b>E</b> Derecho  <b>GB</b> Right</p>	<p><b>I</b> Destro  <b>NL</b> Rechts  <b>P</b> Direita</p>	<p><b>S</b> Höger  <b>SF</b> Oikea  <b>F</b> Droite</p>
	<p><b>D</b> Links  <b>DK</b> Venstre  <b>E</b> Izquierdo  <b>GB</b> Left</p>	<p><b>I</b> Sinistro  <b>NL</b> Links  <b>P</b> Esquerda</p>	<p><b>S</b> Vänster  <b>SF</b> Vasen  <b>F</b> Gauche</p>
	<p><b>D</b> Oben  <b>DK</b> Opad  <b>E</b> Alto  <b>GB</b> Up</p>	<p><b>I</b> Alto  <b>NL</b> Boven  <b>P</b> Cima</p>	<p><b>S</b> Uppåt  <b>SF</b> Ylöspäin  <b>F</b> Haut</p>
	<p><b>D</b> Unten  <b>DK</b> Nedad  <b>E</b> Bajo  <b>GB</b> Down</p>	<p><b>I</b> Basso  <b>NL</b> Onder  <b>P</b> Baixo</p>	<p><b>S</b> Nedat  <b>SF</b> Alaspäin  <b>F</b> Bas</p>
	<p><b>D</b> Hinten  <b>DK</b> Bag  <b>E</b> Trasero  <b>GB</b> Rear</p>	<p><b>I</b> Dietro (Posteriore)  <b>NL</b> Achter  <b>P</b> Traseira</p>	<p><b>S</b> Bak (-at). bakre  <b>SF</b> Taka  <b>F</b> Arrière</p>
	<p><b>D</b> Vorn  <b>DK</b> For  <b>E</b> Delantero  <b>GB</b> Front</p>	<p><b>I</b> Avanti (Anteriore)  <b>NL</b> Voor  <b>P</b> Dianteira</p>	<p><b>S</b> Fram (-at). främre  <b>SF</b> Etu  <b>F</b> Avant</p>
	<p><b>D</b> Ausbau. Ausbauen  <b>DK</b> Fjernelse. Fjerne  <b>E</b> Quitado. Quitar  <b>GB</b> Removal. Remove</p>	<p><b>I</b> Stacço. Staccare  <b>NL</b> Verwijder. Uitbouwen  <b>P</b> Desmontagem. Desmontar.</p>	<p><b>S</b> Demontering. Demontera  <b>SF</b> Purkaminen  <b>F</b> Dépose - Déposer</p>
	<p><b>D</b> Einbau. Einbauen  <b>DK</b> Anbringelse. Anbringe  <b>E</b> Colocacion. Poner  <b>GB</b> Fitting. Fit</p>	<p><b>I</b> Riattaco. Riattaccare  <b>NL</b> Monteer. Inbouwen  <b>P</b> Montagem. Montar</p>	<p><b>S</b> Atermontering. Atermontera  <b>SF</b> Kokoaminen  <b>F</b> Pose - Poser</p>




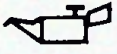



	<p> <input type="radio"/> <b>D</b> Zerlegen                      <input type="radio"/> <b>I</b> Smontaggio. Smontare                      <input type="radio"/> <b>S</b> Isärtagning - Tag isär  <input type="radio"/> <b>DK</b> Afmontering. Afmontere                      <input type="radio"/> <b>NL</b> Demontage. Demonteren                      <input type="radio"/> <b>SF</b> Irroitus  <input type="radio"/> <b>E</b> Desmontaje. Desmontar                      <input type="radio"/> <b>P</b> Desarmar                      <input type="radio"/> <b>F</b> Démontage - Démonter  <input type="radio"/> <b>GB</b> Dismantling. Dismantle </p>
	<p> <input type="radio"/> <b>D</b> Zusammenbauen                      <input type="radio"/> <b>I</b> Montaggio. Montare                      <input type="radio"/> <b>S</b> Hopsättning. Satt ihop  <input type="radio"/> <b>DK</b> Påmontering. Påmontere                      <input type="radio"/> <b>NL</b> Montage - Monteren                      <input type="radio"/> <b>SF</b> Kiinnitys  <input type="radio"/> <b>E</b> Montaje. Montar                      <input type="radio"/> <b>P</b> Armar                      <input type="radio"/> <b>F</b> Montage - Monter  <input type="radio"/> <b>GB</b> Assembly. Assemble </p>
	<p> <input type="radio"/> <b>D</b> Lösen                      <input type="radio"/> <b>I</b> Disinnestare                      <input type="radio"/> <b>S</b> Koppla bort  <input type="radio"/> <b>DK</b> Adskille                      <input type="radio"/> <b>NL</b> Losmaken                      <input type="radio"/> <b>SF</b> Irtikytkeeminen  <input type="radio"/> <b>E</b> Desconectar                      <input type="radio"/> <b>P</b> Desligar                      <input type="radio"/> <b>F</b> Déconnecter  <input type="radio"/> <b>GB</b> Disconnect </p>
	<p> <input type="radio"/> <b>D</b> Verbinden                      <input type="radio"/> <b>I</b> Innestare                      <input type="radio"/> <b>S</b> Koppla in  <input type="radio"/> <b>DK</b> Samle                      <input type="radio"/> <b>NL</b> Aan elkaar maken                      <input type="radio"/> <b>SF</b> Yhteenkytkeminen  <input type="radio"/> <b>E</b> Conectar                      <input type="radio"/> <b>P</b> Ligar                      <input type="radio"/> <b>F</b> Connecter  <input type="radio"/> <b>GB</b> Connect </p>
	<p> <input type="radio"/> <b>D</b> Die Drehung oder Übertragung muss ohne Hartpunkt erfolgen  <input type="radio"/> <b>DK</b> Sørg for at drejningen eller bevaegelsen sker jævnt og ensartet  <input type="radio"/> <b>E</b> Asegurarse de que la rotación o la translación se efectua sin punto duro  <input type="radio"/> <b>GB</b> Ensure that the rotation or movement is without thight spots  <input type="radio"/> <b>I</b> Assicurarsi che la rotazione o la translazione avvenga senza sforzo  <input type="radio"/> <b>NL</b> Controleer of het draaien of de overbrenging zonder zwaar punt verloopt  <input type="radio"/> <b>P</b> Certificar-se que a rotação ou a translação se efectua sem ponto duro  <input type="radio"/> <b>S</b> Kontrollera att runtdragningen eller manövreringen kan ske utan kärvning  <input type="radio"/> <b>SF</b> Varmista kitkaton liike  <input type="radio"/> <b>F</b> S'assurer que la rotation ou la translation s'effectue sans point dur </p>
	<p> <input type="radio"/> <b>D</b> Anschrauben. 1 = Anzahl der Umdrehungen. 180° = Einstellwinkel  <input type="radio"/> <b>DK</b> Skru. 1 = Antal omdrejninger. 180° = Drejningsvinkel  <input type="radio"/> <b>E</b> Roscar. 1 = Número de vueltas. 180° = Angulo que se debe efectuar  <input type="radio"/> <b>GB</b> Screw In. 1 = Number of turns. 180° = Angular value  <input type="radio"/> <b>I</b> Avvitare 1 = Numero di giri. 180° = Rotazione da effettuare  <input type="radio"/> <b>NL</b> Aandraaien. 1 = Aantal slagen. 180° = Hoekverdraaiing  <input type="radio"/> <b>P</b> Aparafusar 1 = Número de voltas. 180° = Ângulo a efectuar  <input type="radio"/> <b>S</b> Skruva In 1 = Antal Varv 180° = Antal grader  <input type="radio"/> <b>SF</b> Kierrä kiinni. 1 = Kierrosluku. 180° = Asteluku  <input type="radio"/> <b>F</b> Visser - 1 = Nombre de tours. 180° = Angle à effectuer </p>







	<p><b>(D)</b> Losschrauben. 1 = Anzahl der Umdrehungen. 180° = Einstellwinkel</p> <p><b>(DK)</b> Skrue løs. 1 = Antal omdrejninger. 180° = Drejningsvinkel</p> <p><b>(E)</b> Desenroscar. 1 = Número de vueltas. 180° = Angulo que se debe efectuar</p> <p><b>(GB)</b> Unscrew. 1 = Number of turns. 180° = Angular value</p> <p><b>(I)</b> Svitare. 1 = Numero di giri. 180° = Rotazione da effettuare</p> <p><b>(NL)</b> Losdraaien. 1 = Aantal slagen. 180° = Hoekverdraaiing</p> <p><b>(P)</b> Desaparafusar. 1 = Número de voltas. 180° = Ângulo a efectuar</p> <p><b>(S)</b> Skruva ut. 1 = Antal varv. 180° = Antal grader</p> <p><b>(SF)</b> Kierrä auki. 1 = kierrosluku. 180° = asteluku</p> <p><b>(F)</b> Dévisser - 1 = Nombre de tours. 180° = Angle à effectuer</p>
	<p><b>(D)</b> Verbot. Nicht verwenden oder wiederverwenden</p> <p><b>(DK)</b> Forbud. Må ikke anvendes eller genbruges</p> <p><b>(E)</b> Prohibido. No utilizar o volver a utilizar</p> <p><b>(GB)</b> Prohibited. Do not use or re-use</p> <p><b>(I)</b> Proibizione. Non usare o riutilizzare</p> <p><b>(NL)</b> Verboden Niet gebruiken of niet opnieuw gebruiken</p> <p><b>(P)</b> Proibido. Não utilizar ou reutilizar</p> <p><b>(S)</b> Förbud Använd eller återanvänd ej</p> <p><b>(SF)</b> Uudelleenkäyttö kielletty !</p> <p><b>(F)</b> Interdiction - Ne pas utiliser ou réutiliser</p>
	<p><b>(D)</b> Federring                      <b>(I)</b> Rondella Grower                      <b>(S)</b> Grower - Bricka</p> <p><b>(DK)</b> Fjederskive                      <b>(NL)</b> Veerring                      <b>(SF)</b> Jousilevy</p> <p><b>(E)</b> Arandela Grower                      <b>(P)</b> Anilha de mola                      <b>(F)</b> Rondelle Grower</p> <p><b>(GB)</b> Spring washer</p>
	<p><b>(D)</b> Unterlegscheibe                      <b>(I)</b> Rondella a Contatto                      <b>(S)</b> Kontaktbricka</p> <p><b>(DK)</b> Kontakt Skive                      <b>(NL)</b> Contactring                      <b>(SF)</b> Lukituslevy</p> <p><b>(E)</b> Arandela de Contacto                      <b>(P)</b> Anilha de Contacto                      <b>(F)</b> Rondelle Contact</p> <p><b>(GB)</b> Contact washer</p>
	<p><b>(D)</b> Zahnscheibe                      <b>(I)</b> Rondella a Ventaglio                      <b>(S)</b> Solfjäderbricka</p> <p><b>(DK)</b> Stjerneskiye                      <b>(NL)</b> Kartelring                      <b>(SF)</b> Tähtilevy</p> <p><b>(E)</b> Arandela Estrellada                      <b>(P)</b> Anilha Recartilhada                      <b>(F)</b> Rondelle Eventail</p> <p><b>(GB)</b> Serrated washer</p>
	<p><b>(D)</b> Flachscheibe                      <b>(I)</b> Rondella Piatta                      <b>(S)</b> Planbricka</p> <p><b>(DK)</b> Flad Skive                      <b>(NL)</b> Platte Ring                      <b>(SF)</b> Aluslevy</p> <p><b>(E)</b> Arandela Plana                      <b>(P)</b> Anilha Chapa                      <b>(F)</b> Rondelle Plate</p> <p><b>(GB)</b> Flat washer</p>



	<p><b>D</b> Anzahl der Schraubelemente : Schrauben, Muttern, Stiftschrauben usw</p> <p><b>DK</b> Antal dele i skruesamlingen</p> <p><b>E</b> Cantidad de elementos de tornillería : tornillos, tuerca, esparrago, etc.</p> <p><b>GB</b> Number of threaded components : screw, nut, stud, etc.</p> <p><b>I</b> Numero di elementi di bulloneria, viti, dadi, prigionieri, ecc.</p> <p><b>NL</b> Aantal : bouten, moeren, tapeinden enz...</p> <p><b>P</b> Número de elementos de parafusos ou porcas, porca, perno, etc.</p> <p><b>S</b> Antal förskruvningspunkter : skruv, mutter, pinnbult, etc.</p> <p><b>SF</b> Ruuvien, mutterien, pinnapulttien ym. lukumäärä</p> <p><b>F</b> Nombre d'éléments de visserie : vis, écrous, goujons, etc.</p>
	<p><b>D</b> Sichern bzw. Entsichern</p> <p><b>DK</b> Låse eller frigøre</p> <p><b>E</b> Frenar o quitar el freno, según el caso</p> <p><b>GB</b> Lock or unlock as appropriate</p> <p><b>I</b> Bloccare o sbloccare, secondo i casi</p> <p><b>NL</b> Borgen of borg verwijderen</p> <p><b>P</b> Travar ou destravar conforme o caso</p> <p><b>S</b> Las eller avlägsna lasningen</p> <p><b>SF</b> Lukitseminen tai sen irroitus</p> <p><b>F</b> Freiner ou défreiner suivant le cas</p>
	<p><b>D</b> Unbedingt Neuteile verwenden</p> <p><b>DK</b> Ny del skal anvendes</p> <p><b>E</b> Empleo imperativo de una pieza nueva</p> <p><b>GB</b> Use of new part essential</p> <p><b>I</b> Uso obbligatorio di un pezzo nuovo</p> <p><b>NL</b> Noodzakelijk een nieuw onderdeel te gebruiken</p> <p><b>P</b> Utilização imperativa duma peça nova</p> <p><b>S</b> Ny del måste ovillkorligen användas</p> <p><b>SF</b> Osa uusittava ehdottomasti</p> <p><b>F</b> Emploi impératif d'une pièce neuve</p>
	<p><b>D</b> Schmierem</p> <p><b>DK</b> Smøre</p> <p><b>E</b> Aceitar</p> <p><b>GB</b> Oil</p> <p><b>I</b> Oliare</p> <p><b>NL</b> Oliën</p> <p><b>P</b> Olear</p> <p><b>S</b> Anolja</p> <p><b>SF</b> Öljyä</p> <p><b>F</b> Huiler</p>
	<p><b>D</b> Reinigen... (je nach eventueller Markierung, siehe Tabelle der Klebe-, Schmier- und Dichtmittel)</p> <p><b>DK</b> Rengøre med... (afhængig af evt. mærkning af produkt)</p> <p><b>E</b> Limpiar... (siguiendo lo señalado eventualmente, ver cuadro de productos)</p> <p><b>GB</b> Clean... (according to symbol, if present, see table of recommendations)</p> <p><b>I</b> Pulire... (secondo eventuale riferimento, vedere tabella ingredienti)</p> <p><b>NL</b> Reinigen... (zoals aangegeven, zie lijst met benodigheden)</p> <p><b>P</b> Limpar... (conforme marca eventual, ver quadro ingredientes)</p> <p><b>S</b> Rengör... (enligt eventuell märkning, se listan över olika produkter)</p> <p><b>SF</b> Puhdista... (kts. materiaaliluettelo)</p> <p><b>F</b> Nettoyer... (suivant repère éventuel, voir tableau ingrédients)</p>



	<p><b>(D)</b> Mit... schmieren (gemäss Markierung, siehe Tabelle der Klebe-, Schmier- und Dichtmittel)</p> <p><b>(DK)</b> Overstryge med... (afhængig af reference produkt)</p> <p><b>(E)</b> Untar con... (siguiendo lo señalado, ver cuadro de productos)</p> <p><b>(GB)</b> Smear with... (according to symbol, see table of recommendations)</p> <p><b>(I)</b> Spalmare di... (secondo riferimento, vedere tabella ingredienti)</p> <p><b>(NL)</b> Insmeren met... (zoals aangegeven, zie lijst met benodigheden)</p> <p><b>(P)</b> Untar com... (conforme marca, ver quadro ingredientes)</p> <p><b>(S)</b> Bestryk med... (enligt märkning, se listan över olika produkter)</p> <p><b>(SF)</b> Levitä... (kts. materiaaliluettelo)</p> <p><b>(F)</b> Enduire de... (suivant repère, voir tableau ingrédients)</p>												
<p><b>OK</b></p>	<table border="0"> <tr> <td><b>(D)</b> Gut</td> <td><b>(I)</b> Buono</td> <td><b>(S)</b> Korrekt</td> </tr> <tr> <td><b>(DK)</b> God</td> <td><b>(NL)</b> Goed</td> <td><b>(SF)</b> Oikein</td> </tr> <tr> <td><b>(E)</b> Bueno</td> <td><b>(P)</b> Bom</td> <td><b>(F)</b> Bon</td> </tr> <tr> <td><b>(GB)</b> Serviceable</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	<b>(D)</b> Gut	<b>(I)</b> Buono	<b>(S)</b> Korrekt	<b>(DK)</b> God	<b>(NL)</b> Goed	<b>(SF)</b> Oikein	<b>(E)</b> Bueno	<b>(P)</b> Bom	<b>(F)</b> Bon	<b>(GB)</b> Serviceable		
<b>(D)</b> Gut	<b>(I)</b> Buono	<b>(S)</b> Korrekt											
<b>(DK)</b> God	<b>(NL)</b> Goed	<b>(SF)</b> Oikein											
<b>(E)</b> Bueno	<b>(P)</b> Bom	<b>(F)</b> Bon											
<b>(GB)</b> Serviceable													
	<table border="0"> <tr> <td><b>(D)</b> Siehe</td> <td><b>(I)</b> Vedere... riportarsi a...</td> <td><b>(S)</b> Se... gå tillbaka till...</td> </tr> <tr> <td><b>(DK)</b> Se... henvisning til...</td> <td><b>(NL)</b> Zie... verwijzen naar...</td> <td><b>(SF)</b> Katso... varmista...</td> </tr> <tr> <td><b>(E)</b> Ver... dirigirse a</td> <td><b>(P)</b> Ver...reportar- se a...</td> <td><b>(F)</b> Voir... se reporter à...</td> </tr> <tr> <td><b>(GB)</b> See... refer to...</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	<b>(D)</b> Siehe	<b>(I)</b> Vedere... riportarsi a...	<b>(S)</b> Se... gå tillbaka till...	<b>(DK)</b> Se... henvisning til...	<b>(NL)</b> Zie... verwijzen naar...	<b>(SF)</b> Katso... varmista...	<b>(E)</b> Ver... dirigirse a	<b>(P)</b> Ver...reportar- se a...	<b>(F)</b> Voir... se reporter à...	<b>(GB)</b> See... refer to...		
<b>(D)</b> Siehe	<b>(I)</b> Vedere... riportarsi a...	<b>(S)</b> Se... gå tillbaka till...											
<b>(DK)</b> Se... henvisning til...	<b>(NL)</b> Zie... verwijzen naar...	<b>(SF)</b> Katso... varmista...											
<b>(E)</b> Ver... dirigirse a	<b>(P)</b> Ver...reportar- se a...	<b>(F)</b> Voir... se reporter à...											
<b>(GB)</b> See... refer to...													
	<p><b>(D)</b> Sichtprüfung oder Prüfung mit der Hand</p> <p><b>(DK)</b> Kontrollere visuelt eller manuelt</p> <p><b>(E)</b> Controlar visualmente o manualmente</p> <p><b>(GB)</b> Check visually or physically</p> <p><b>(I)</b> Controllare visivamente o manualmente</p> <p><b>(NL)</b> Visuele of handmatige controle</p> <p><b>(P)</b> Controlar visual ou manualmente</p> <p><b>(S)</b> Gör en manuell kontrol eller en okulärkontroll</p> <p><b>(SF)</b> Tarkista käsi- tai silmämääräisesti</p> <p><b>(F)</b> Contrôler visuellement ou manuellement</p>												
	<table border="0"> <tr> <td><b>(D)</b> Mit einem Messgerät prüfen</td> <td><b>(NL)</b> Controleren met een instrument</td> </tr> <tr> <td><b>(DK)</b> Kontrollere med måleinstrument</td> <td><b>(P)</b> Controlar com um instrumento</td> </tr> <tr> <td><b>(E)</b> Controlar con un instrumento</td> <td><b>(S)</b> Kontrollera med instrument</td> </tr> <tr> <td><b>(GB)</b> Check with a measuring instrument</td> <td><b>(SF)</b> Tarkista testilaitteella</td> </tr> <tr> <td><b>(I)</b> Controllare con uno strumento</td> <td><b>(F)</b> Contrôler avec un instrument</td> </tr> </table>	<b>(D)</b> Mit einem Messgerät prüfen	<b>(NL)</b> Controleren met een instrument	<b>(DK)</b> Kontrollere med måleinstrument	<b>(P)</b> Controlar com um instrumento	<b>(E)</b> Controlar con un instrumento	<b>(S)</b> Kontrollera med instrument	<b>(GB)</b> Check with a measuring instrument	<b>(SF)</b> Tarkista testilaitteella	<b>(I)</b> Controllare con uno strumento	<b>(F)</b> Contrôler avec un instrument		
<b>(D)</b> Mit einem Messgerät prüfen	<b>(NL)</b> Controleren met een instrument												
<b>(DK)</b> Kontrollere med måleinstrument	<b>(P)</b> Controlar com um instrumento												
<b>(E)</b> Controlar con un instrumento	<b>(S)</b> Kontrollera med instrument												
<b>(GB)</b> Check with a measuring instrument	<b>(SF)</b> Tarkista testilaitteella												
<b>(I)</b> Controllare con uno strumento	<b>(F)</b> Contrôler avec un instrument												





**(D)** Mehrere Einbaumöglichkeiten  
(1 - 2 - 3)

**(DK)** Flere monteringsmuligheder  
(1 ; 2 ; 3...)

**(E)** Varios montajes posibles  
(1. 2. 3)

**(GB)** Several assembly possibilities  
(1, 2, 3)

**(I)** Diversi montaggi possibili  
(1 ; 2 ; 3)

**(NL)** Verschillende mogelijkheden voor montage  
(1 ; 2 ; 3...)

**(P)** Várias montagens possíveis  
(1. 2. 3)

**(S)** Flera monteringsutföranden förekommer  
(1 ; 2 ; 3)

**(SF)** Useampia asennusmahdollisuuksia  
(1 - 2 - 3)

**(F)** Plusieurs montages possibles  
(1 - 2 - 3)



**(D)** Markieren, Beim Wiedereinbau auf Zugehörigkeit der Teile achten

**(DK)** Afmærke. Ved genmontering skal delenes rette sammenpasning respekteres

**(E)** Señalar. Respetar el apareado de las piezas para el nuevo montaje

**(GB)** Mark. The parts must be kept paired for re-assembly

**(I)** Segnare. Rispettare l'accoppiamento dei pezzi per il rimontaggio

**(NL)** Merken. Zorg bij montage dat de onderdelen bij elkaar komen

**(P)** Marcar. Respeitar o acasalamento das peças para armá-las

**(S)** Märk ut. Respektera delarnas märkning vid återmonteringen

**(SF)** Merkitse osien oikea asennusjärjestys

**(F)** Repérer - Respecter l'appariement des pièces pour le montage



**(D)** Einstellen

**(DK)** Justere

**(E)** Regular

**(GB)** Adjust

**(I)** Regolare

**(NL)** Afstellen

**(P)** Afinar

**(S)** Ställ in

**(SF)** Saätö

**(F)** Régler



**(D)** Abstand, Spiel

**(DK)** Spil

**(E)** Juego

**(GB)** Clearance

**(I)** Gioco

**(NL)** Speling

**(P)** Folga

**(S)** Spel

**(SF)** Välyys

**(F)** Jeu



**(D)** Einbau durch Pressen, Vorspannen oder genaues Einpassen

**(DK)** Montering med forspænding, prespasning eller itryking

**(E)** Montaje con esfuerzo, precarga o apriete ajustado

**(GB)** Assembly force fit, with preload or interference fit

**(I)** Montaggio forzato, precarico o accoppiamento serrato

**(NL)** Montage onder spanning, voorspanning of klemspanning





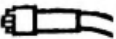
**(P)** Armar em esforço, pré-carga ou encaixe apertado

**(S)** Montering med förspänning, presspassning eller ihoptryckt

**(SF)** Asenna puristamalla, esikireys tai tarkka sovite

**(F)** Montage sous contrainte, précharge ou emmanchement serré



	<p> <b>D</b> Leicht anziehen                      <b>NL</b> Aandraaien zonder vast te zetten  <b>DK</b> Skruue sammen uden fastspænding                      <b>P</b> Aconchegar sem apertar  <b>E</b> Aproximar sin apretar                      <b>S</b> Skruva i utan att dra åt  <b>GB</b> Screw up without tightening                      <b>SF</b> Kierrä kiristämättä  <b>I</b> Avvicinare senza serrare                      <b>F</b> Approcher sans serrer </p>
	<p> <b>D</b> Vorgeschriebenes Anziehdrehmoment  <b>DK</b> Tilspændingsmoment skal overholdes  <b>E</b> Par de apriete que se debe respetar imperativamente  <b>GB</b> Observation of tightening torque essential  <b>I</b> Coppia di serraggio da rispettare obbligatoriamente  <b>NL</b> Voorgeschreven aanhaalspanning aanhouden  <b>P</b> Aperto a respetar imperativamente  <b>S</b> Ätdragningsmoment som ovillkorligen måste respekteras  <b>SF</b> Kiristystiukkuus ehdoton  <b>F</b> Couple de serrage à respecter impérativement </p>
	<p> <b>D</b> Hartlöten                      <b>I</b> Brasare                      <b>S</b> Löd  <b>DK</b> Lodde                      <b>NL</b> Solderen                      <b>SF</b> Juotos  <b>E</b> Soldar con metal                      <b>P</b> Soldar a metal                      <b>F</b> Braser  <b>GB</b> Braze </p>
	<p> <b>D</b> Schweissnaht                      <b>I</b> Cordone di saldatura                      <b>S</b> Svetssträng  <b>DK</b> Svejesøm                      <b>NL</b> Lasrups                      <b>SF</b> Hitsaussauma  <b>E</b> Cordón de soldadura                      <b>P</b> Cordão de soldadura                      <b>F</b> Cordon de soudure  <b>GB</b> Fillet of weld </p>
	<p> <b>D</b> Lochpunktschweissen                      <b>NL</b> Proplassen  <b>DK</b> Stubsvejsning                      <b>P</b> Soldadura por pontos "tampão"  <b>E</b> Soldadura por puntos de "tapón"  <b>GB</b> Plug weld                      <b>S</b> Pluggsvetsning  <b>I</b> Saldatura con punti "a tappo"  <b>SF</b> Tulppahitsaus  <b>F</b> Soudage par points "bouchon" </p>





- (D) Unterbodenschutzmittel auftragen
- (DK) Pafór undervognebeskyttelse
- (E) Aplicar un producto de protección de bajos de caja
- (GB) Apply underbody protection
- (I) Applicare un prodotto protettivo al sottoscocca
- (NL) Bescherm laag onder carrosserie aanbrengen (undercoating)
- (P) Aplicar um produto de protecção sob a carroçaria
- (S) Anbringa skyddsmedel pa underredet
- (SP) Levitä suojamassaa alustaan
- (F) Appliquer un produit de protection sous caisse



- (D) Auf der Prüfbank bei ausgebauten mechanischen Teilen
- (DK) Pa opretterbænk, uden mekaniske komponenter
- (E) Paso por el banco sin mecánica
- (GB) Check on jig without mechanical components in place
- (I) Passaggio sul piano senza la meccanica
- (NL) Op richtbank zonder mechanisch gedeelte
- (P) Passagem no banco sem mecânica
- (S) Montering i riktbank med mekaniska detaljer borttagna
- (SF) Tarkista oikaisupenkissä mekanismit irroitettuina
- (F) Passage au banc sans mécanique


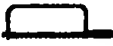







- (D) Auf der Prüfbank bei ausgebauten hinteren mechanischen Teilen
- (DK) Pa opretterbænk uden mekaniske komponenter, bagtil
- (E) Paso por el banco sin mecánica trasera
- (GB) Check on jig without rear mechanical components in place
- (I) Passaggio sul piano senza la meccanica posteriore
- (NL) Op richtbank zonder achterste mechanisch gedeelte
- (P) Passagem no banco sem mecânica traseira
- (S) Montering i riktbank med bakre mekaniska detaljer borttagna
- (SF) Tarkista oikaisupenkissä takapään mekanismit irroitettuina
- (F) Passage au banc sans mécanique arrière








- (D) Auf der Prüfbank bei ausgebauten vorderen mechanischen, Teilen
- (DK) Pa opretterbænk, uden mekaniske komponenter, fortil
- (E) Paso por el banco sin mecánica delantera
- (GB) Check on jig without front mechanical components in place
- (I) Passaggio sul piano senza la meccanica anteriore
- (NL) Op richtbank zonder voorste mechanisch gedeelte
- (P) Passagem no banco sem mecânica dianteira
- (S) Montering i riktbank med främre mekaniska detaljer borttagna
- (SF) Tarkista oikaisupenkissä etupään mekanismit irroitettuina
- (F) Passage au banc sans mécanique avant







	<p><b>D</b> Auf der Prüfbank mit eingebauten mechanischen Teilen</p> <p><b>DK</b> Pa bæk, med mekaniske komponenter</p> <p><b>E</b> Paso por el banco con mecánica</p> <p><b>GB</b> Check on jig, complete vehicle</p> <p><b>I</b> Passaggio sul piano con la meccanica</p>	<p><b>NL</b> Op richtbank met mechanisch gedeelte</p> <p><b>P</b> Passagem no banco com mecânica</p> <p><b>S</b> Montering i riktbank med mekaniska detaljer kvar på vagnen</p> <p><b>SF</b> Tarkista oikaisupenkissä mekanismit kiinni autossa</p> <p><b>F</b> Passage au banc avec mécanique</p>
	<p><b>D</b> Von Hand sägen</p> <p><b>DK</b> Manuel savning</p> <p><b>E</b> Serrado manual</p> <p><b>GB</b> Cut with a hand saw</p>	<p><b>I</b> Taglio manuale</p> <p><b>NL</b> Doorzagen met handzaag</p> <p><b>P</b> Serracão manual</p> <p><b>S</b> Manuell Sagning</p> <p><b>SF</b> Sahaa käsisahalla</p> <p><b>F</b> Sciage manuel</p>
	<p><b>D</b> Mit der Kreissäge trennen</p> <p><b>DK</b> Save med rundsav</p> <p><b>E</b> Serrado con sierra circular</p> <p><b>GB</b> Cut with a circular saw</p> <p><b>I</b> Taglio con sega circolare</p>	<p><b>NL</b> Doorzagen met cirkelzaag</p> <p><b>P</b> Cortar com serra circular</p> <p><b>S</b> Sagning med kapskiva</p> <p><b>SF</b> Sahaa pyörösahalla</p> <p><b>F</b> Sciage avec scie circulaire</p>
	<p><b>D</b> Mit der Stichsäge trennen</p> <p><b>DK</b> Save med stiksav</p> <p><b>E</b> Serrado con sierra alternativa</p> <p><b>GB</b> Cut with a power jig-saw</p> <p><b>I</b> Taglio con sega alternativa</p>	<p><b>NL</b> Snijden met knabbelschaar</p> <p><b>P</b> Cortar com serra vertical</p> <p><b>S</b> Sagning med stickag</p> <p><b>SF</b> Sahaa pistosahalla</p> <p><b>F</b> Sciage avec scie sauteuse</p>
	<p><b>D</b> Mit dem Meissel trennen</p> <p><b>DK</b> Bortmejsle</p> <p><b>E</b> Cortar con un buril</p> <p><b>GB</b> Cut with a chisel</p>	<p><b>I</b> Tagliare a scalpello</p> <p><b>NL</b> Loshakken met beitel</p> <p><b>P</b> Recortar com buril</p> <p><b>S</b> Lossa med huggmejsel</p> <p><b>SF</b> Irrota iskultaltalla</p> <p><b>F</b> Découper au burin</p>
	<p><b>D</b> Mit Klemmzangen befestigen</p> <p><b>DK</b> Fastholde med spænde-tænger</p> <p><b>E</b> Fijar con pinzas de mordazas</p> <p><b>GB</b> Fix with sheet-metal clamps</p> <p><b>I</b> Fissare con pinze morsetto</p>	<p><b>NL</b> Vastzetten met plaatklemmen</p> <p><b>P</b> Fixar com alicates de pressão</p> <p><b>S</b> Fäst med platklämmor</p> <p><b>SF</b> Kiinnitä sinkilänaulaimella</p> <p><b>F</b> Fixer par pincés serre-tôles</p>
	<p><b>D</b> Bohren</p> <p><b>DK</b> Bore</p> <p><b>E</b> Taladrar</p> <p><b>GB</b> Drill</p>	<p><b>I</b> Forare</p> <p><b>NL</b> Doorboren, boren</p> <p><b>P</b> Furar</p> <p><b>S</b> Borra</p> <p><b>SF</b> Poraa</p> <p><b>F</b> Percer</p>









	<p> <b>D</b> Anreissen                      <b>I</b> Tracciare                      <b>S</b> Märk ut  <b>DK</b> Opmærke                      <b>NL</b> Aftekenen                      <b>SF</b> Merkkää  <b>E</b> Trazar                      <b>P</b> Traçar                      <b>F</b> Tracer  <b>GB</b> Mark out </p>
	<p> <b>D</b> Glätten                      <b>I</b> Spianare                      <b>S</b> Plana  <b>DK</b> Planere                      <b>NL</b> Vlakken                      <b>SF</b> Tasoita  <b>E</b> Aplanar                      <b>P</b> Alisar                      <b>F</b> Planer  <b>GB</b> Planish </p>
	<p> <b>D</b> Auf Stoss ansetzen                      <b>NL</b> Randen op elkaar afstellen  <b>DK</b> Tilpasse kant mod kant                      <b>P</b> Ajustar bordo a bordo  <b>E</b> Ajustar borde con borde                      <b>S</b> Passa in kant-i-kant  <b>GB</b> Trim edges to butt                      <b>SF</b> Sovita reunat vastakkain  <b>I</b> Accostare bordo a bordo                      <b>F</b> Ajuster bord à bord </p>
	<p> <b>D</b> Hohraumschutzmittel auftragen  <b>DK</b> Hulrum sprøjtes med anti-korrosions middel  <b>E</b> Pulverizar un producto de protección en los cuerpos huecos  <b>GB</b> Spray an anti-corrosion product into the box members  <b>I</b> Nebulizzare un prodotto protettivo negli elementi scatolati  <b>NL</b> Anti-corrosieprodukt in holle delen aanbrengen (ML)  <b>P</b> Pulverizar um produto de protecção nos corpos ocos  <b>S</b> Spruta in rostskyddsmedel i balkarna  <b>SF</b> Ruiskuta koteloon ruosteestoainetta  <b>F</b> Pulvériser un produit de protection dans le corps creux </p>
	<p> <b>D</b> Mit Blehschere oder Beisszange abtrennen  <b>DK</b> Skær med pladesaks eller klippemaskine  <b>E</b> Cortar con la cizalla o con la guillotina  <b>GB</b> Cut off with snips or a nibbler  <b>I</b> Tagliare con la cesoia o con lo scalpello pneumatico  <b>NL</b> Doorknippen met schaar of knabbelschaar  <b>P</b> Recortar com tesoura grande ou com tesoura roedora  <b>S</b> Klipp loss med platsax eller saga loss med bagfil  <b>SF</b> Leikkaa irti peltisaksilla tai leikkurilla  <b>F</b> Découper à la cisaille ou à la grignoteuse </p>



	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>(D)</b> Mit Zinn oder Epoxyharz ausfüllen</li> <li><b>(DK)</b> Samlingen udfyldes med tin eller epoxy-spærtelmasse</li> <li><b>(E)</b> Superficie por aportación de estaño de resina epoxy</li> <li><b>(GB)</b> Fill using lead epoxy resin</li> <li><b>(I)</b> Superficie con apporto di stagno o di resine epossidiche</li> <li><b>(NL)</b> Opvullen met tin of epoxy-hars</li> <li><b>(P)</b> Superficie com aplicação de estanho ou de resina epoxidica</li> <li><b>(S)</b> Ytan jämnas med tenn eller plastmassa</li> <li><b>(SF)</b> Täytä tinalla tai epoksihartsilla</li> <li><b>(F)</b> Surface par apport d'étain ou de résine epoxy</li> </ul>										
	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>(D)</b> Schweisspunkte mit dem Lochpunktfräser ausbohren</li> <li><b>(DK)</b> Skilles ved bortslibning af punktsvejsninger</li> <li><b>(E)</b> Desgrapar por fresado la chapa que se va a desmontar</li> <li><b>(GB)</b> Mill out the spotwelds from the panel to be removed</li> <li><b>(I)</b> Sgraffare fresando la lamiera da togliere</li> <li><b>(NL)</b> Losmaken, doorslijpen van de te vervangen plaat</li> <li><b>(P)</b> Desprender por frezagem a chapa a desmontar</li> <li><b>(S)</b> Lossa platen genom uppborring av punktsvetsarna</li> <li><b>(SF)</b> Irrota teräslevy poraamalla auki pistehitsaukset</li> <li><b>(F)</b> Dégrafer par fraisage de la tôle à déposer</li> </ul>										
	<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td><b>(D)</b> Widerstandspunktschweissen</td> <td><b>(NL)</b> Puntlassen</td> </tr> <tr> <td><b>(DK)</b> Punktsvejsning</td> <td><b>(P)</b> Pontos de soldadura por resistência</td> </tr> <tr> <td><b>(E)</b> Puntos de soldadura por resistencia</td> <td><b>(S)</b> Punktsvetsning</td> </tr> <tr> <td><b>(GB)</b> Resistance spot-welds</td> <td><b>(SF)</b> Pistehitsaus</td> </tr> <tr> <td><b>(I)</b> Punti di saldatura con resistenza</td> <td><b>(F)</b> Points de soudure par résistance</td> </tr> </table>	<b>(D)</b> Widerstandspunktschweissen	<b>(NL)</b> Puntlassen	<b>(DK)</b> Punktsvejsning	<b>(P)</b> Pontos de soldadura por resistência	<b>(E)</b> Puntos de soldadura por resistencia	<b>(S)</b> Punktsvetsning	<b>(GB)</b> Resistance spot-welds	<b>(SF)</b> Pistehitsaus	<b>(I)</b> Punti di saldatura con resistenza	<b>(F)</b> Points de soudure par résistance
<b>(D)</b> Widerstandspunktschweissen	<b>(NL)</b> Puntlassen										
<b>(DK)</b> Punktsvejsning	<b>(P)</b> Pontos de soldadura por resistência										
<b>(E)</b> Puntos de soldadura por resistencia	<b>(S)</b> Punktsvetsning										
<b>(GB)</b> Resistance spot-welds	<b>(SF)</b> Pistehitsaus										
<b>(I)</b> Punti di saldatura con resistenza	<b>(F)</b> Points de soudure par résistance										
	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>(D)</b> Mit Mastix abdichten (siehe Tabelle der Klebe - Schmier - und Dichtmittel)</li> <li><b>(DK)</b> Tætningsmasse (sealer) påføres. Glat eventuelt efter</li> <li><b>(E)</b> Aplicar una masilla de estanquidad (ver cuadro de productos). Alisar si es necesario</li> <li><b>(GB)</b> Apply a mastic sealant (see table of recommendations) smooth out if necessary</li> <li><b>(I)</b> Applicare un mastice di tenuta (vedere tabella ingredienti). Lisciare se necessario</li> <li><b>(NL)</b> Kit aanbrengen (zoals aangegeven zie lijst met benodigdheden). Eventueel gladstrijken</li> <li><b>(P)</b> Aplicar uma massa vedante (ver quadro ingredientes). Alisar se necessário</li> <li><b>(S)</b> Anbringa tätningsmedel (se listan över olika produkter). Jämna till vid behov</li> <li><b>(SF)</b> Käytä tiivistekittiä (katso materiaaliluettelo). Tasoita tarvittaessa</li> <li><b>(F)</b> Appliquer un mastic d'étanchéité (voir tableau ingrédients). Lisser si nécessaire.</li> </ul>										

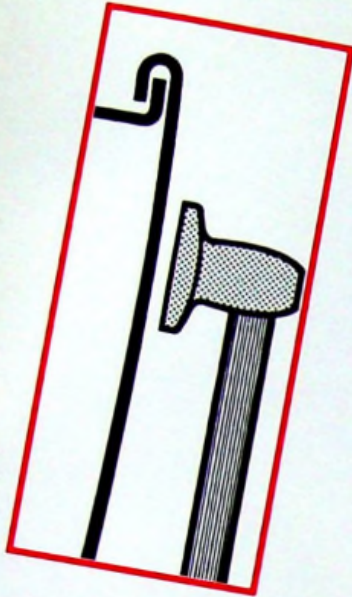


	<p>(D) Mastix-Dichtschnur auftragen</p> <p>(DK) Anvend rund sealer-streng</p> <p>(E) Aplicar masilla prensada en redondo</p> <p>(GB) Apply round preformed mastic-strip</p> <p>(I) Applicare del mastice presagomato tondo</p>	<p>(NL) Aanbrengen voorgevormde ronde kit</p> <p>(P) Aplicar massa pré-formada redonda</p> <p>(S) Anbringa tättningsmedel i färdigformade strängar med rund profil</p> <p>(SF) Käytä pyöreää kittinauhaa</p> <p>(F) Appliquer du mastic préboudiné rond</p>
	<p>(D) Dünnen Mastix-Dichtstreifen auftragen</p> <p>(DK) Anvend flad sealer-streng</p> <p>(E) Aplicar masilla prensada en plano</p> <p>(GB) Apply flat preformed mastic strip</p> <p>(I) Applicare del mastice presagomato piatto</p>	<p>(NL) Aanbrengen voorgevormde vlakke kit</p> <p>(P) Aplicar massa pré-formada plana</p> <p>(S) Anbringa tättningsmedel i färdigformade strängar med platt profil</p> <p>(SF) Käytä litteää kittinauhaa</p> <p>(F) Appliquer du mastic préboudiné plat</p>
	<p>(D) Stromleitenden Karosserieschutz auftragen</p> <p>(DK) Påføre svejsegrundfarve</p> <p>(E) Aplicar impresión conductora</p> <p>(GB) Apply conductive welding primer</p> <p>(I) Applicare uno strato conduttore</p>	<p>(NL) Aanbrengen van stroomgeleidende vloeistof</p> <p>(P) Aplicar impressão condutora</p> <p>(S) Anbringa en svetsprimer</p> <p>(SF) Sivele sähköä johtavaa korinsuojaainetta</p> <p>(F) Appliquer impression conductrice</p>
	<p>(D) Mit Schweissflamme und Drahtbürste reinigen</p> <p>(DK) Rengøre eller rense</p> <p>(E) Limpiar o decapar</p> <p>(GB) Clean or scour</p>	<p>(I) Pulire o decapare</p> <p>(NL) Reinigen of ontvetten</p> <p>(P) Limpar ou decapar</p> <p>(S) Rengör eller avfetta</p> <p>(SF) Puhdista tai poista rasva</p> <p>(F) Nettoyer ou décaper</p>
	<p>(D) Mit der Schrupscheibe bearbeiten</p> <p>(DK) Slibe med hard skive</p> <p>(E) Esmerilar con disco duro</p> <p>(GB) Grind with a hard disc</p> <p>(I) Molare con disco abrasivo</p>	<p>(NL) Slijpen met harde schijf</p> <p>(P) Desbastar com disco duro</p> <p>(S) Slipa med hård skiva</p> <p>(SF) Hio jäykällä laikalla</p> <p>(F) Meuler avec disque dur</p>
	<p>(D) Mit elastischer Schleifscheibe bearbeiten</p> <p>(DK) Polere med blød skive</p> <p>(E) Lijar con disco flexible</p> <p>(GB) Sand with a flexible disc</p> <p>(I) Levigare con tampone morbido</p>	<p>(NL) Polijsten met zachte schijf</p> <p>(P) Polir com disco flexível</p> <p>(S) Slipa med mjuk skiva</p> <p>(SF) Hio taipuisalla laikalla</p> <p>(F) Poncer avec disque souple</p>

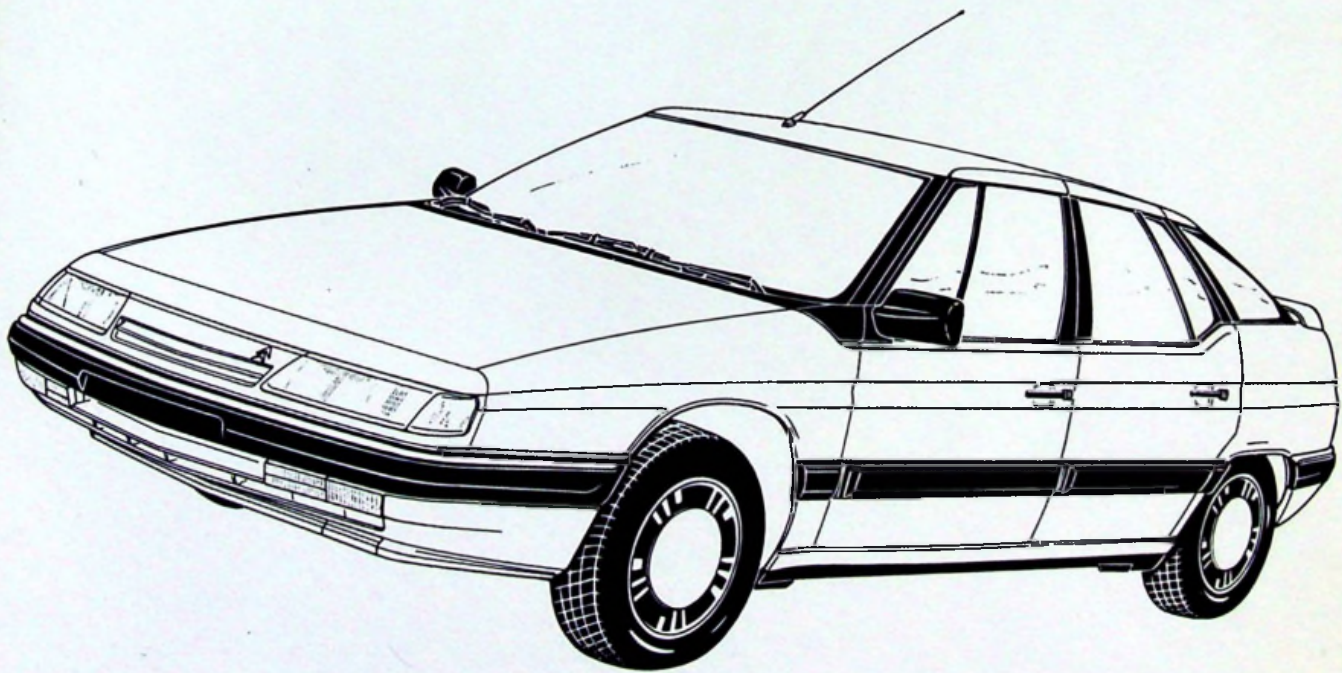




MAN 008933  
MAN 058933



MAN : 05/89  
ADD 1 : .....  
ADD 2 : .....  
ADD 3 : .....



**XM**

# UTILISATION DU MANUEL

## PRESENTATION

Le **Manuel de Réparation 8933 carrosserie** est présenté dans une reliure à anneaux afin de faciliter le classement des additifs ou le prélèvement d'une opération nécessaire à l'atelier.

Il est divisé en trois chapitres :

- ① : Généralités
- ⑭ : Eléments soudés
- ⑮ : Elément amovibles et habillage

## COMPOSITION D'UN CHAPITRE

Chaque chapitre comporte :

- la liste des opérations figurant dans celui-ci,
- les opérations classées par ordre numérique.
- éventuellement les plans d'exécution des outils M.R. nécessaires à la réalisation des opérations traitées dans le chapitre.

## OPERATIONS

Les numéros d'opérations se composent de : Exemple :  $\frac{\text{XM}}{\text{a)}} \quad \frac{843}{\text{b)}} - \frac{3}{\text{c)}} / \frac{1}{\text{d)}} \frac{\text{a}}{\text{e)}}}$

**a)** de l'indicatif du véhicule **XM**

**b)** d'un nombre de trois chiffres désignant l'organe ou l'élément d'organe,

**c)** d'un chiffre indiquant la nature de l'opération

- les chiffres **000** indiquent les caractéristiques du véhicule
- les chiffres **00** indiquent les remises en état de caractère général
- les chiffres **0** indiquent les contrôles et réglages
- les chiffres **1** indiquent les déposes et poses ou les deshabillages et habillages
- les chiffres **2** indiquent les remises en état
- les chiffres **3** indiquent les remplacements

**d)** d'un chiffre /1,.../2.../... indiquant l'indice correspondant à une variante,

**e)** d'une lettre **a, b,...** indiquant l'indice d'une évolution.

Les opérations sont présentées soit :

- 1° Par clichés, dessins et **texte**,
- 2° Par clichés, dessins et **symboles**.

A cet effet, un **LEXIQUE** est placé en tête de chaque fascicule.

Ce lexique (différent en Mécanique et Carrosserie) donne l'explication, **en neuf langues** de chaque symbole, il se présente sous la forme **d'un cahier «plastique» amovible** relié par un anneau métallique manœuvrable, permettant le prélèvement (pour photocopie par exemple d'une ou de plusieurs feuilles).



## OUTILLAGE

Les numéros et les illustrations de l'outillage spécial apparaissent dans une opération au fur et à mesure du déroulement des travaux.

L'outillage référencé par **OUT** suivi de **6 chiffres** et terminé par la lettre **T** est **vendu** par le **Département des Pièces de Rechange** pour la FRANCE et l'EXPORTATION.

L'outillage référencé par **4 chiffres** suivi de la lettre **T** est **vendu**, par la Société FENWICK, Département AMA : 69, rue du Docteur BAUER - B.P. 189 - 93404 ST.-OUEN CEDEX - Tél. : (1) 40.10.67.00, pour la FRANCE, et par CITROËN pour l'EXPORTATION.

L'outillage **M.R.** devra être fabriqué par le réparateur lui-même.

## COUPLES DE SERRAGE

Ils sont exprimés en mètre décanewton (**m.daN**), unité légale de mesure du couple :

**0.981 mdaN = 1 m.kg** (ancienne unité de mesure).

En pratique, **1 mdaN = 1 m.kg**.

## MISE A JOUR DU MANUEL PAR ADDITIFS

**Les additifs seront à commander dès l'annonce de leur sortie par une NOTE DOCUMENTATION.**

Les pages d'un additif s'ajoutent ou se substituent aux pages correspondantes du manuel, elles sont identifiées par des points situés à la gauche du numéro simplifié du manuel en bas et à droite de chaque page recto :

Exemple : 1 point • 8933 additif n° 1 ;      2 points •• 8933 additif n° 2, etc.

## REMARQUES IMPORTANTES

Pour tous renseignements techniques, veuillez vous adresser au service :

### **TECHNIQUE APRES-VENTE**

Chemin Vicinal n° 2 - 78140 VÉLIZY

Tél. : 45.37.30.30

0



0



14



15

